

# Coloseni

14/01/2023 22:03:51

## CAPITOLUL 1

**1:1 Παύλος απόστολος Ἰησού χριστού ὡντὸς θελήματος**  
Pavel, apostol al lui Isus Hristos, prin voia  
2316 2532 \* 3588 80 3588 1722  
**θεού καὶ τυπόθεος ο ἀδελφός** 1:2 **τοῖς εὐ**  
lui Dumnezeu, și Timotei fratele, celor în  
\* 39 2532 4103 80 1722 5547  
**Κολοσσαῖς αγίοις καὶ πιστοῖς ἀδελφοῖς εὐ χριστῷ**  
Colose sfinti, și credinciosi frați în Hristos.  
5484 1473 2532 1515 575 2316 3962 1473 2532  
**χάρις υμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ θεού πατρὸς τημῶν καὶ**  
Har văuă și pace de la Dumnezeu Tatăl nostru, și de la  
2962 \* 5547 2168 3588 2316 2532  
**κυρίου Ἰησού χριστού 1:3 εὐχαριστούμεν τῷ θεῷ καὶ**  
Domnul Isus Hristos. Mulțumim lui Dumnezeu și  
3962 3588 2962 1473 \* 5547 3842 4012  
**πατρὶ τοῦ κυρίου τημῶν Ἰησού χριστού πάντοτε περὶ**  
Tatăl Domnului nostru Isus Hristos, întotdeauna pentru  
1473 4336 191 3588 4102 1473  
**υμῶν προσευχόμενοι 1:4 ἀκούνσαντες τὴν πίστιν υμῶν**  
voi rugându-ne, fiindcă am auzit de credința voastră  
1722 5547 \* 2532 3588 26 3588 1519 3956 3588  
**εὐ χριστῷ Ἰησού καὶ τὴν αγάπην τὴν εἰς πάντας τοὺς**  
în Hristos Isus, și de iubirea, cea față de toti  
39 1223 3588 1680 3588 606 1473 1722  
**αγίους 1:5 διὰ τὴν επίδοσιν τὴν ἀποκειμένην υμῖν εὐ**  
sfintii, datorită speranței, cea păstrată pentru voi în  
3588 3772 3739 4257 1722 3588 3056 3588  
**τοὺς οὐρανοὺς τὴν προπούσατε εὐ τῷ λόγῳ τῆς**  
ceruri, pe care mai dinainte ați auzit-o prin cuvântul  
225 3588 2098 3588 3918 1519 1473  
**αληθείας τοῦ εὐαγγελίου 1:6 τὸ πάροντος εἰς υμᾶς**  
adevărului Evangheliei. care a ajuns și este într-întăriți voi,  
2531 2532 1722 3956 3588 2889 2332 1510.2.3 2592  
**καθὼς καὶ εὐ πάντι τῷ κόσμῳ καὶ εστὶ καρποφορούμενον**  
ca și în toată lumea, și este roditor‡,  
2531 2532 1722 1473 575 3739-2250 191 2532  
**καθὼς καὶ εὐ υμῖν ἀφ τῆς ημέρας ηκούσατε καὶ**  
cum și printre‡ voi din zina în care ați auzit și  
1921 3588 5484 3588 2316 1722 225 2531  
**επέγνωτε τὴν χάριν τοῦ θεού εὐ αληθείᾳ 1:7 καθὼς**  
ați cunoscut harul lui Dumnezeu în adeără; cum  
2532 3129 575 \* 3588 27 4889 1473  
**καὶ εμάθετε ἀπὸ Επαφρᾶ τὸν αγαπητὸν συνδούλου τῷν**  
și ai învățat de la Epafra, preaiubitul împreună-rob cu noi,  
3739 1510.2.3 4103 5228 1473 1249 3588 5547  
**ος εστὶ πιστός υπὲρ υμῶν διάκονος τοῦ χριστοῦ**  
care este un credincios, pentru voi, slujitor al lui Hristos,  
3588 2532 1213-1473 3588 1473 26  
**1:8 ο καὶ δηλώσας ημῖν τὴν υμῶν αγάπην**  
care de asemenea ne-a arătat a voastră iubire  
1722 4151 1223 3778 2532 1473 575 3739-2250  
**εὐ πινεύματι 1:9 διὰ τοῦτο καὶ ημεῖς ἀφ τῆς ημέρας**  
în Duhul. De aceea și noi, din zina în care  
191 3756 3973 5228 1473 4336 2532  
**ηκούσαμεν οὐ πανόμεθα υπὲρ υμῶν προσευχόμενοι καὶ**  
am auzit, nu înțeâm pentru voi să ne rugăm, și  
154 2443 4137 3588 1922 3588 2307  
**αιτούμενοι ἵνα πληρωθῆτε τὴν επίγνωσιν τοῦ θελήματος**  
să cerem ca să vă umpleți de cunoașterea voii  
1473 1722 3956 4678 2532 4907 4152  
**αὐτοῦ εὐ πάσῃ σοφίᾳ καὶ συνέσει πινεύματικῇ**  
Lui, în toată înțelepciunea și pricpea duhovnicească.  
4043-1473 516 3588 2962 1519 3956  
**1:10 περιπατήσαι υμᾶς αξιώς τοῦ κυρίου εἰς πάσαν**  
ca voi să umblăți în mod demn de Domnul, în toate  
699 1722 3956 2041 18 2592  
**αρέσκειαν εὐ πάντι ἔργῳ αγαθῷ καρποφορούντες καὶ**  
plăcuți Lui, în orice lucrare bună rodind, și

1:6 †1 la

1:6 †aducând roade

1:6 †2 în

837 1519 3588 1922 3588 2316 1722 3956  
**αὐξανόμενοι εἰς τὴν επίγνωσιν τοῦ θεού 1:11 εὐ πάσῃ**  
crescând în cunoașterea lui Dumnezeu; în toată  
1411 1412 2596 3588 2904 3588 1391 1473  
**δινύάμει δυναμούμενοι κατὰ τὸ κράτος τῆς δόξης αὐτού**  
puterea, facută puternici potrivit tariei gloriei Lui  
1519 3956 5281 2532 3115 3326 5479  
**εἰς πάσαν υπομονήν καὶ μακροθυμίαν μετὰ χαρὰς**  
pentru orice răbdare și îndelungă-răbdare cu bucurie.  
2168 3588 2316 2532 3962 3588 2427  
**1:12 εὐχαριστούμεν τῷ θεῷ καὶ πατρὶ τῷ ικανώσαντι**  
Mulțumind lui Dumnezeu și Tatăl, Care vrednică  
1473 1519 3588 3310 3588 2819 3588 39  
**ημᾶς εἰς τὴν μερίδα τὸν κλήρον τῶν αγίων εὐ**  
ne-a facut pentru a participa la moștenirea celor sfinti în  
3588 5457 3739 4506-1473 1537 3588 1849 3588  
**τῷ φωτὶ 1:13 ὃς ἐρράτο ημᾶς εἰς τὴν εξουσίας τοῦ**  
lumină; Care ne-a scăpat de sub autoritatea  
4655 2532 3179 1519 3588 932 3588 5207  
**σκότους καὶ μετέστησεν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεού**  
întunericului, și ne-a strămutat în împărăția Fiului  
3588 26 1473 1722 3739 2192 3588 629  
**τῆς αγάπης αὐτού 1:14 εὐ ω ἔχομεν τὴν απολύτρωσιν**  
iubirii Lui, în Care avem răscumpărarea  
1223 3588 129 1473 3588 859 3588 266  
**διὰ τοῦ αἵματος αὐτού τὴν ἀφεσίν τον αμαρτιών 1:15 ὃς**  
prin sângele Lui, iertarea păcatelor; Care  
1510.2.3 1504 3588 2316 3588 517 4416  
**εστὶν εἰκὼν τοῦ θεού τοῦ αօράτου πρωτότοκος**  
este chipul Dumnezeului Celui nevăzut, Întâiul-Născut  
3956 2937 3754 1722 1473 2936 3588 3956  
**πάσης κτίσεως 1:16 ὅτι εὐ αὐτῷ εκτίσθη τὰ πάντα**  
al întregii creații; căci prin El au fost create toate,  
3588 1722 3588 3772 2532 3588 1909 3588 1093 3588 3707 2532  
**τὰ εὐ τοὺς ουρανοὺς καὶ τα επὶ τῆς γῆς τα ὄρατα καὶ**  
cele din ceruri, și cele de pe pământ, cele vizibile și  
3588 517 1535 2362 1535 2963 1535 746 1535  
**τα ἀόρατα εἴτε θρόνοι εἴτε κυριώτητες εἴτε αρχαὶ εἴτε**  
cele invizibile, fie tronuri, fie domini, fie stăpaniri, fie  
1849 3588 3956 1223 1473 2532 1519 1473 2936  
**ἔσουσι τα πάντα δι αὐτού καὶ εἰς αὐτὸν ἐκτίσται**  
autoritate; state prin El și pentru El au fost create.  
2532 1473 1510.2.3 4253 3956 2532 3588 3956 1722  
**1:17 καὶ αὐτὸς εστὶ πρὸ πάντων καὶ τα πάντα εὐ**  
Si El este mai înainte de toate, și toate prin  
1473 4921 2532 1473 1510.2.3 3588 2776  
**αὐτῷ συνέστηκε 1:18 καὶ αὐτὸς εστὶν η κεφαλὴ**  
El împreună se mențin. Si El este Capul  
3588 4983 3588 1577 3739 1510.2.3 746 4416  
**τοῦ σώματος τῆς εκκλησίας ος εστὶν ὥρχη πρωτότοκος**  
trupul, al adunării, Care este Inceputul, Întâiul-Născut  
1537 3588 3498 2443 1096 1722 3956 1473 4409  
**εκ τῶν νεκρῶν ἡνα γένηται εἰς πάσιν αὐτὸς πρωτεύων**  
dintre cei morți, ca să devină în toate, El, Cel dintâi.  
1:19 ὅτι εὐ αὐτῷ εὐδόκησε παν τὸ πληρωμα κατουκήσαι  
Căci în El a binevoit toată plinătatea să locuiască;  
2532 1223 1473 604 3588 3956 1519 1473  
**1:20 καὶ δι αὐτού ἀποκαταλλάξαι τα πάντα εἰς αὐτὸν**  
și prin El să împace toate în El,  
1517 1223 3588 129 3588 4716 1473 1223  
**εὐηρησιούς δια τον αἵματος τον σταυρού αὐτού δι**  
prin sângele crucii Lui, prin  
1473 1535 3588 1909 3588 1093 1535 3588 1722 3588 3772  
**αὐτού εἴτε τα επὶ της γῆς εἴτε τα εν τοις ουρανοῖς**  
El, fie cele de pe pământ, fie cele din ceruri.  
2532 1473 4218 1510.6 526 2532  
**1:21 καὶ υμᾶς ποτὲ ὄντας απηλλοτριωμένους καὶ**  
Si pe voi care odinioară erați înstrăinăți și  
2190 3588 1271 1722 3588 2041 3588 4190 3568 1161  
**εχθρούς τη διανοία εν τοις ἔργοις τοις πονηροῖς νυνὶ δε**  
vrăjimăși cu mintea în lucrările cele rele, acum dar  
604 1722 3588 4983 3588 4561 1473 1223  
**αποκατήλλαξεν 1:22 εν τω σωματι της σαρκός αὐτού δια**  
v-a împăcat, în trupul cărni Lui, prin  
3588 2288 3936-1473 3936-1473 3588 299  
**του θανάτου ποραστήσαι υμᾶς αγίους καὶ αμώμους**  
moarte, să vă înfățișeze sfintii și fără imperfecțiune  
2532 410 2714 1473 1473 1489  
**καὶ ανεγκλήτους κατενάποιν αὐτού 1:23 εἰγε**  
și ireproșabili înaintea Lui. Dacă într-adevăr,

1:12 †lit. pentru partea sortului

1961 επιμένετε τη πίστει τεθεμελιωμένοι καὶ εδραῖοι καὶ  
rămâneți în credință, întemeiați și stabiliti, și  
3361 3334 575 3588 1680 3588 2098  
μη μετακινούμενοι από της ελπίδος του ευαγγελίου  
ne lăsându-vă abătuți de la speranța Evangheliei  
3739 191 3588 2784 1722 3956 3588 2937 3588  
οὐ ηκούσατε τον κηρυχθέντος εν πάσῃ τη κτίσει τη  
pe care atât auzit-o, cea proclamată în toată creația de  
5259 3588 3772 3739 1096 1473 \* 1249  
υπὸ τον ουρανὸν ὡν εγενόμην εγώ Παῦλος διάκονος  
sub cer, al căreia am devenit eu Pavel slujitor.  
1:24 νῦν χαίρω εν τοις παθήμασι μον υπέρ υμῶν καὶ  
Acum mă bucur în suferințele mele pentru voi, și  
466 3588 5303 3588 2347 3588 5547  
ανταναπληρῷ τα υστερήματα τῶν θλίψεων τον χριστοὺ  
împlinesc cele ce rămân din suferințele lui Hristos  
1722 3588 4561 1473 5228 3588 4983 1473 3739 1510.2.3  
εν τη σαρκὶ μον υπέρ τον σώματος αυτού ο εστு  
în carnea mea pentru trupul Lui, care este  
3588 1577 3739 1096 1473 1249 2596 3588  
η εκκλησία 1:25 της εγενόμην εγώ διάκονος κατὰ την  
adunarea; căreia am devenit eu slujitor, după  
3622 3588 2316 3588 1325 1473 1519 1473  
οικονομίαν του θεού την δοθείσαν μοι εις υμᾶς  
administrația lui Dumnezeu, cea dată mie pentru voi,  
4137 3588 3056 3588 2316 1:26 το μυστήριον  
πληρώσαν τον λόγον του θεού 1:26 το μυστήριον  
să întregesc Cuvântul lui Dumnezeu; misterul,  
3588 613 575 3588 165 2532 575 3588 1074  
το αποκεκρυμένον απὸ των αὐτῶν καὶ απὸ των γενεών  
care a fost ascuns din veacuri și din generații,  
3568 1161 5319 3588 39 1473 3739 2309  
νυνὶ δε εφανερώθη τοις αγίοις αυτού 1:27 οις ηθέλησεν  
acum însă arătat sfintișor Lui; cărora a voit  
3588 2316 1107 5100 3588 4149 3588 1391 3588  
ο θεός γνωρίσαι τι το πλούτος της δόξης του  
Dumnezeu să le facă cunoscut care este bogăția gloriei  
3466 3778 1722 3588 1484 3739 1510.2.3 5547 1722  
μυστήριον τούτον εν τοις έθνεσιν ος εστι χριστός εν  
misterului acestuia printre națiuni, care este Hristos în  
1473 3588 1680 3588 1391 3739 1473 2605  
υμῖνη ελπίς της δόξης 1:28 ον ημείς καταγγέλλομεν  
voi, speranța gloriei; pe Care noi îl vestim,  
3560 3956 444 2532 1321 3956  
νοιθετούντες πάντα ἀνθρωπον καὶ διδάσκοντες πάντα  
îndemnând pe orice om, și învățând pe orice  
444 1722 3956 4678 2443 3936 3956  
ἀνθρωπον εν πάσῃ σοφίᾳ ἵνα παραστήσωμεν πάντα  
om în toată înțelepciunea, ca să prezentăm pe orice  
444 5046 1722 5547 \* 1519 3739 2532  
ἀνθρωπον τέλεον εν χριστῷ Ιησού 1:29 εις ο καὶ  
om desăvârșit în Hristos Isus. Pentru care mă și  
2872 75 2596 3588 1753 1473 3588  
κοπώ αγωνιζόμενος κατὰ την ενέργειαν αυτού την  
ostenesc luptându-mă potrivit lucrări energiei Lui, care  
1754 1722 1473, 1722 1411  
ενεργούμενην εν εμοι εν δυνάμει  
lucrarea cu energie în mine în putere.

## CAPITOLUL 2

2:1 2309-1063 1473 1492 2245 73 2192  
θελω γαρ υμᾶς εἰδέναι ηλικον αγώνα έχω  
Căci vreau ca voi să știi ce mare luptă am  
4012 1473 2532 3588 1722 \* 2532 3745  
περὶ υμῶν καὶ των εν Λαοδικείᾳ καὶ ὄσοι  
pentru voi, și pentru cei din Laodiceea, și pentru toți cății  
3756 3708 3588 4383 1473 1722 4561 2443  
οὐχ ἐωράκασι το πρόσωπον μον εν σαρκὶ 2:2 ἵνα  
nu au văzut fața mea în carne; ca  
3870 3588 2588 1473 4822 3588 4136 3588  
παρακληθώσιν αι καρδίαι αὐτῶν συμβιβασθέντων  
să fie mângâiate înimile lor, fiind stâns uniți în  
26 2532 1519 3956 4149 3588 4136 3588  
αγάπη καὶ εις πάντα πλούτον της πληροφορίας της  
iubire, și în toate bogățiile siguranței depline ale  
4907 1519 1922 3588 3466 3588 2316 3588  
συνέσεως εις επιγνωσιν του μυστηρίου του θεού  
întelegerii, pentru cunoașterea misterului lui Dumnezeu  
2532 3962 2532 3588 5547 1722 3739 1510.2.6 3956  
καὶ πατρός καὶ του χριστού 2:3 εν ω εισι πάντες  
și Tată și al lui Hristos; în Care sunt [toate

3588 2344 3588 4678 2532 3588 1108 614  
οι θησαυροὶ της σοφίας καὶ της γνώσεως απόκρυφοι  
bogățiile înțelepciiunii și ale cunoștinței 1 ascunse].  
3778-1161 3004 2443 3361 5100 1473 3884  
2:4 τούτο δε λέγω ἵνα μη τις υμᾶς παραλογίζηται  
Iar aceasta o spun, ca nu cumva cineva pe voi să vă înșeze  
1722 4086 1487-1063-2532 3588 4561 548  
εν πιθανολογίᾳ 2:5 ει γαρ καὶ τη σαρκὶ ἀπειμι  
prin vorbiri înșelătoare. Căci, chiar dacă în carne sunt absent,  
235 3588 4151 4862 1473 1510.2.1 5463 2532  
αλλὰ το πινεύματι σύν υμῖν εμī χαῖτρων καὶ  
totuși în duh cu voi sunt, bucurându-mă și  
991 1473 3588 5010 2532 3588 4733 3588 1519  
βέλεπων υμῶν την τάξιν καὶ το στερέωμα της εις  
văzând a voastră ordine, și stabilitatea [3 în  
5547 4102 1473 5613 3767 3880  
χριστὸν πίστεως υμῶν 2:6 ως οὖν παρελάβετε  
4 Hristos 1 credinței 2 voastre]!. Așa cum deci atât primite  
3588 5547 \* 3588 2962 1722 1473 4043  
τον χριστὸν Ιησούν τον κύριον εν αυτῷ περιπατείτε  
pe Hristosul, Isus Domnul, așa în El umblați.  
4492 2532 2026 1722 1473 2532  
2:7 ἐριψωμένοι καὶ εποικοδομούμενοι εν αυτῷ καὶ  
Fiind înrădăcinăți și ziditi în El, și  
950 3588 4102 2531 1321  
βεβαιούμενοι εν τη πίστει καθὼς ἑδονὴ χθητε  
solizi în credință, după cum atât fost învățați,  
4052 1722 1473 1722 2169 991  
περιστεύοντες εν αυτῇ εν ευχαριστίᾳ 2:8 βλέπετε  
prisosind în ea cu mulțumire. Vedeți  
3361 5100 1473 1510.8.3 3588 4812 1223 3588  
μη τις ἔστατο ο συλαγωγών δια της  
ca nu cumva cineva, pe voi, să fie care să vă fure prin  
5385 2532 2756 539 2596 3588 3862  
φιλοσοφίας καὶ κενῆς απάτης κατὰ την παράδοσιν  
filosofie și prin deșartă înșelăciune, după tradiția  
3588 444 2596 3588 4747 3588 2889 2532 3756 2596  
τον ανθρώπων κατὰ τα στοιχεία του κόσμου καὶ ου κατὰ  
oamenilor, după elementele lumii, și nu după  
5547 3754 1722 1473 2730 3956 3588 4138  
χριστὸν 2:9 ὅτι εν αυτῷ κατοικεῖ παν το πλήρωμα  
Hristos. Căci în El locuiește toată plinătatea  
3588 2320 4985 2532 1510.2.5 1722 1473  
της θεότητος σωματικώς 2:10 καὶ εστε εν αυτῷ  
dumnezeirii, trupește. Si voi sunteți în El  
4137 3739 1510.2.3 3588 2776 3956 746 2532  
πετληρωμένοι ος εστιν η κεφαλή πάστης αρχής καὶ  
Care este Capul oricărui stăpânirii și  
1849 1722 3739 2532 4059 4061  
έξουσίας 2:11 εν ω καὶ περιεπήθητε περιτομή<sup>4061</sup>  
autoritată; în Care și sunteți tăiați împrejur cu o tăiere împrejur  
886 1722 3588 555 3588 4983 3588  
αχειροποιήτω εν τη απεκδύσει του σώματος των  
nefăcăt de mână, în dezbrăcarea trupului  
266 3588 4561 1722 3588 4061 3588 5547  
αμαρτιών της σαρκός εν τη περιτομή του χριστού  
păcatelor cărnii, în tăierea împrejur a lui Hristos;  
4916 1473 1722 3588 908 1722  
2:12 συνταφέντες αυτῷ εν τω βαπτίσματι εν  
fiind îngropati împreună cu El în botez, în  
3739 2532 4891 1223 3588 4102  
ω καὶ συνηγέρθητε δια της πίστεως  
Care de asemenea atât fost invitați împreună cu El prin credință  
3588 1753 3588 2316 3588 1453-1473  
της ενεργείας του θεού του εγείραντος αυτὸν  
în lucrarea energiei lui Dumnezeu, care L-a invitat  
1537 3588 3498 2532 1473 3498 1510.6 1722 3588  
εκ των νεκρών 2:13 καὶ υμᾶς νεκρούς ὄντας εν τοις  
dintre cei morți. Si voi, morți fiind în  
3900 2532 3588 203 3588 4561 1473  
παραπτώμασι καὶ τη ακροβυστίᾳ της σαρκός υμῶν  
gresilele, și în excessul cărnii voastre,  
4806-1473 4862 1473 5483  
συνεζωοποιησεν υμᾶς συν αυτῷ χαρισάμενος  
v-a invitat împreună cu El, favoarea tertării dărindu-  
1473 3956 3588 3900 1813 3588  
ημῖν πάντα τα παραπτώματα 2:14 εξαλείψας το  
ne pentru toate gresilele; stergând ceea ce era  
2596 1473 5498 3588 1378 3739 1510.7.3  
καὶ ημῶν χειρόγραφον τοις δόγμασιν ο τη  
împotriva noastră, documentul cu decrete, care era

2:5 ță după topica gr: stabilitatea celei în Hristos credințe, a voastre

5227 υπενθυμίον 1473 2532 1473 142 1537 3588 3319  
împotriva noastră; și l- a ridicat din mijloc,  
4338 προστηλώσας αυτό τω σταυρώ 2:15 554  
pironindu- l pe cruce; spoliind  
3588 746 2532 3588 1849 1165 1722  
τας αρχάς και τας εξουσίας εδειγμάτισεν εν  
stăpânirele și autoritatele, făcându-le un exemplu în  
3954 παρρησία θριαμβεύσασ† αυτούς εν αυτώ 2:16 μη  
public, în triumf expunându-le la cruce‡. Nicidicum  
3767 5100 1473 2919 1722 1035 2228 1722 4213  
ουν τις υμάς κρινέτω εν βρώσει η εν πόσει  
deci cineva să vă judece pentru mâncare sau pentru băutură,  
2228 1722 3313 1859 2228 3561 2228 4521  
η εν μέρει εορτής η νομημηνίας η σαββατών  
sau pentru vreo sărbătoare, sau lună nouă, sau sabate,  
3739 1510.2.3 4639 3588 3195 3588 1161 4983 3588  
2:17 α εστι σκιά των μελλόντων το δε σώμα του  
care sunt umbra celor ce au să fie, însă trupul e al lui  
5547 3367 1473 2603 2309-1722  
χριστού 2:18 μηδείς υμάς καταβραβεύετω θέλων εν  
Hristos. Nimeni să nu vă lipsescă de premiu, într-o voită;  
5012 2532 2356 3588 32 3739 3588 3361  
ταπεινοφροσύνη και θρησκεία των αγγέλων α μη  
smerenie și religia îngerilor, în cele pe care nu  
3708 1687 1500 5448 5259 3588 3563  
εώρακεν εμβατεύων εική φυσιούμενος υπό του νοός  
le-au văzut amestecându-se, în desert umflându-se prin gândirea  
3588 4561 1473 2532 3756 2902 3588 2776  
της σαρκός αυτού 2:19 καὶ οὐ κρατών την κεφαλήν  
cărni lui, și ne înțându-se cu tărie de Capul,  
1537 3739 3956 3588 4983 1223 3588 860 2532 4886  
εξ ου ταν το σώμα δια των αφών καὶ συνδέσμων  
din Care tot trupul, prin încleieturi și legături  
2023 2532 4822 837 3588 838  
επιχορηγούμενον καὶ συμβιβάζομενον αἰξει την αὐξησιν  
hranit și stâns unit, crește cu creșterea  
3588 2316 1487 3767 599 4862 3588 5547  
του θεού 2:20 ει ουν απεθάνετε συν τω χριστώ  
lui Dumnezeu. Dacă deci ați murit împreună cu Hristos  
575. 3588 4747 3588 2889 5100 5613 2198 1722  
απὸ των στοιχείων του κόσμου τι ως ζώντες εν  
față de elementele lumii, de ce ca și cum ați trăi în  
2889 1379 3361 680 3366  
κόσμω δογματίζεσθε 2:21 μη ὡψῃ μηδέ  
lume va spuneți unor decrete precum; Nu atinge, nu  
1089 3366 2345 3739 1510.2.3 3956 1519 5356  
γενση μηδὲ θίγης 2:22 α εστι πάντα εις φθοράν  
nu pipăi, (care sunt toate pentru pieire  
3588 671 2596 3588 1778 2532 1319 3588  
τη αποχρήσει κατά τα ευτάλλαμα καὶ διασκαλίας των  
prin întrebunătare), potrivit poruncilor și rânduilielor  
444 3748 1510.2.3 3056 3303 2192  
ανθρώπων 2:23 ἀτινά εστι λόγον μεν ἔχοντα  
oamenilor, care sunt un discurs, într-adevăr, având  
4678 1722 1479 2532 5012  
σοφίας εν εθελοθρησκείᾳ καὶ ταπεινοφροσύνῃ  
o înțelepciune intr- o religie făcută de om, și smerenie,  
2532 857 4983 3756 1722 5092-5100 4314  
καὶ αφειδίᾳ σωματος ουκ εν τυμή τυνι προς  
și austерitate a trupului, nefiind de nicio valoare în raport cu  
4140 3588 4561  
πλησμονή της σαρκός  
satisfacerea cănni.

### CAPITOLUL 3

3:1 ει 1487 3767 4891 3588 5547 3588  
ουν Dacă deci ați fost înviata împreună cu Hristos, cele  
507 2212 3739 3588 5547 1510.2.3 1722 1188 3588  
ἀνω ζητείτε ου ο χριστός εστιν εν δεξιᾷ του  
de sus căutări, unde Hristos este, la dreapta lui  
2316. 2521 3588 507 5426 3361 3588  
θεού καθήμενος 3:2 τα ἀνω φρονείτε μη τα  
Dumnezeu, aşezat, la cele de sus gândită-vă, nu la cele

1909 3588 1093 3:3 599-1063 2532 3588 2222 1473  
επι της γης de pe pământ. Căci voi ați murit, și viața voastră  
2928 4862 3588 5547 1722 3588 2316 3752 3588  
κέκρυπται συν τω χριστώ εν τω θεώ este ascunsă cu Hristos în Dumnezeu. Când  
5547 5319 3588 2222 1473 5119 2532 1473 4862  
χριστός φανερωθή η ζωή ημών τότε και υμείς συν Hristos se va manifesta, El viața noastră, atunci și voi cu  
1473 5319 1722 1391 3499 3767 3588  
αυτός φανερωθήσεις εν δόξῃ 3:5 νεκρώσατε ουν τα  
El veți fi manifestați în glorie. Omorâți deci  
3196 1473 3588 1093 3588 1093 4202 167  
μελην υμών τα επι της γης πορνείαν ακαθαρσίαν  
mădălarele voastre cele de pe pământ, curvie, necurăție,  
3806 1939 2536 2532 3588 4124 3748 1510.2.3  
παθος επιθυμιαν κακήν και την πλεονεξίαν ήτις εστίν  
patimă, poftă rea, și lacomia, care este  
1495 1473 4043 1223 3739 2064 3588 3709 3588  
ειδωλολατρεία 3:6 δι επι ιερεῖται η οργή του  
idolatrie; datorită cărora vine urgia lui  
2316 1909 3588 5207 3588 543 1722 3739  
θεού επι τους υιούς της απειθείσας 3:7 ει οις  
Dumnezeu peste fiu neascultării; printre care  
2532 1473 4043 4218 3753 2198 1722 1473  
και υμείς περιεπατήσατε ποτε οτε εξῆτε εν αυτοῖς  
și voi ai umblat odinioară, când trăiați în acestea.  
3568 1161 659 2532 1473 3588 3956 3709 2372  
3:8 νυν δε απόθεσθε και υμείς τα πάντα οργήν θυμόν  
Acum însă lepădați și voi orice urgie, mânie,  
2549 988 148 1537 3588 4750  
κακιαν βλασφημιαν αισχρολογίαν εκ του στόματος  
răutate, defaimare, vorbite rușinoasă venind din gura  
1473 3361 5574 1519-240 554  
υμών 3:9 μη ψεύδεσθε εις αλλήλους απεκδυσάμενοι  
voastră. Nu vă mințiți unul pe altul; ci spoliați-l  
3588 3820 444 4862 3588 4234 1473  
τον παλαιόν ἀνθρωπον συν ταις πράξεισιν αυτου  
pe vechiul om împreună cu acțiunile lui.  
2532 1746 3588 3501 3588 341 1519  
3:10 και ενδυσάμενοι τον νέον τον ανακατινόμενον εις  
și îmbrăcați-vă cu cel nou, care se înnoiește în  
1922 2596. 1504. 3588 2936-1473  
επιγνωσιν κατ εικόνα του κτίσαντος αυτὸν  
cunoștiță deplină, potrivit chipului Celui care l-a creat;  
3699 3756 1762 \* 2532 \* 4061  
3:11 οπου ουκ ενι Έλλην και Ιουδαίος περιτομή  
unde nu este grec și iudeu, tăiere împrejur  
2532 203 915 \* 1401 1658  
και ακροβυστία βάρβαρος Σκύθης δούλος ελεύθερος  
și excess al căruii, barbar, scit, rob, om liber;  
235 3588 3956 2532 1722 3956 5547 1746  
αλλὰ τα πάντα και εν πάσι χριστός 3:12 ενδύσασθε  
ci, în toate și în total e Hristos. Imbrăcați-vă  
3767 5613 1588 3588 2316 39 2532 25  
ου ως εκλεκτοι του θεού αγιοι και τραπημένοι  
deci ca aleși ai Dumnezeu, sfinti și preaiubiți,  
4698 3628 5544 5012  
σπλαγχνα ουκτυρμού χρηστότητα ταπεινοφροσύνην  
cu măruntaie de milă, de îndurare, de bunătate, de smerenie,  
4236 3115 430 240  
πράσιτη μακροθυμίαν 3:13 ανεχόμενοι αλλήλων  
de blândețe, de îndelungă-răbdare. Îngăduiți-vă unul pe altul,  
2532 5483 1438 1437 5100 4314 5100 2192  
και χαριζόμενοι εαντοι εαν τις προς τυα έχη  
și acordati-vă har unul altuia dacă cineva împotriva cuiva ar avea  
3437 2532 3588 5547 5483-1473 3779  
μοιφήν καθώς και ο χριστός εχαρίσατο υμιν ούτω  
vreo plângere. Așa cum și Hristosul v-a acordat har, tot aşa  
2532 1473 1909-3956-1161 3778 3588 26  
και υμείς 3:14 επι πάσι δε τούτοις την αγάπην  
și voi. Si peste toate acestea, îmbrăcați-vă cu iubirea,  
3748 1510.2.3 4886 3588 5047 2532 3588 1515  
ήτις εστι σύνδεσμος της τελειότητος 3:15 και η ειρήνη  
care este legătura desăvârșiri. Si pacea  
3588 2316 1018 1722 3588 2588 1473 1519 3739 2532  
του θεού† βραβεύετω εν ταις καρδιαίς υμών εις ην και  
lui Dumnezeu să prezideze în inimile voastre, înț care și

3:8 ¶blasfemie

3:15 ¶tuncle ms: Hristos

3:15 ¶la, spre

2:15 †2 oc, 2Co 2:14, Col 2:15

2:15 ¶lit. prin ea

2:18 ¶auto-impusă, falsă

2564 1722 1520 4983 2532 2170 1096  
**εκλήθητε εν ενί σώματι καὶ ευχάριστοι γένεσθε**  
 ați fost chemați într-un singur trup. Să recunoșcătorii fiți.  
 3588 3056 3588 5547 1774 1722 1473 4146 1722  
**3:16 οἱ λόγος τοῦ χριστού ενοικεῖτω εν νη̄ν πλουσίως εν**  
 Cuvântul lui Hristos să locuiască în voi cu bogăție, în  
 3956 4678 1321 2532 3560 1438  
**πᾶσῃ σοφίᾳ διδάσκοντες καὶ νοῦθεούντες εαυτούς**  
 toată înțelepciunea, învățându-vă și indemnându-vă între voi  
 5568 2532 5215 2532 5603 4152 1722 5484  
**ψαλμοῖς καὶ ὑμῶν καὶ ὡδαῖς πνευματικαῖς εν χάριτι**  
 cu psalmi, și immuri, și cântări duhovnicești, în har  
 103 1722 3588 2588 1473 3588 2962 2532 3956  
**ἀδοντες εν τῇ καρδίᾳ υμῶν τῷ κυρίῳ** 3:17 καὶ πάν  
 cîntând în inimile voastre Domnului. Să totul,  
 3739-302 4160 1722 3056 2228 1722 2041 1722 3686  
**ο ἀν ποιήτε εν λόγῳ ἣ εν ἐργῷ πάντα εν οὐρανῷ**  
 orice faceti prin cuvânt sau prin lucrare, faceți totul în Numele  
 2962 \* 2168 3588 2316 2532 3962 1223  
**κυρίου Ἰησού ενχαριστούντες τῷ Θεῷ καὶ πατρὶ δὲ**  
 Domnului Isus, mulțumind lui Dumnezeu și Tatăl prin  
 1473 3588 1135 5293 3588 2398-435  
**αὐτούν 3:18 αἱ γυναικεὶς υποτάσσεσθε τοῖς ιδίοις ανδράσιν**  
 El. Soților, supunetă-vă soților voștri,  
 5613 433 1722 2962 3588 435 25 3588  
**ως ανήκειν εν κυρίῳ 3:19 οἱ ἀνδρες αγαπάτε τας**  
 cum se cuvine în Domnul. Soților, iubiți-vă  
 1135 2532 3361 4087 4314 1473 3588 5043  
**γυναικας καὶ μη πικραινεσθε προς αὐτάς 3:20 τὰ τέκνα**  
 soțile, și nu fiți amari față de ele. Copiii,  
 5219 3588 1118 2596 3956 3778-1063 1510.2.3  
**υπακούετε τοις γονεύσι κατὰ πάντα τούτο γαρ εστιν**  
 ascultați de părinții în toate, căci aceasta este  
 2101 3588 2962 3588 3962 3361 2042  
**εναρεστον τῷ κυρίῳ 3:21 οἱ πατέρες μη ερεθίζετε**  
 bineplacut Domnului. Părinților nu întărătați  
 3588 5043 1473 2443 3361 120 3588 1401  
**τὰ τέκνα υμῶν οὐα μη αθυμώστων 3:22 οἱ δούλοι**  
 pe copiii voștri, ca să nu se descurajeze. Robilor,  
 5219 2596 3956 3588 2596 4561 2962 3361  
**υπακούετε κατὰ πάντα τοις κατὰ σάρκα κυρίους μη**  
 ascultați în toate de cei după carne stăpâni, nu numai  
 1722 3787 5613 441 235  
**εν οφθαλμούσιειας ως αὐθωπάρεσκοι ἄλλ.**  
 când sunteți sub ochii lor, ca unii cîntând să placă oamenilor, ci  
 1722 572 2588 5399 3588 2316 2532  
**εν απλότητι καρδίας φοβούμενοι τὸν Θεόν 3:23 καὶ**  
 în simplitatea inimii, cu frică de Dumnezeu. Să  
 3956 3748 1437 4160 1537 5590 2038 5613 3588 2962  
**παν ο τι εὖν ποιήτε εκ ψυχῆς εργάζεσθε ως τῷ κυρίῳ**  
 total, orice ați face, din suflet lucrați, ca pentru Domnul,  
 2532 3756 444 1492 3754 575 2962 618  
**καὶ οὐκ αὐθωπώσις 3:24 εἰδότες ὅτι ἀπὸ κυρίου απολήψεσθε**  
 și nu oamenilor. Sătind că de la Domnul veți primi  
 3588 469 3588 2817 3588 1063 2962  
**τὴν αὐταπόδοσιν τῆς κληρονομίας τῷ γαρ κυρίῳ**  
 răspălată moștenirii, fiindcă Domnului  
 5547 1398 3588-1161 91 2865 3739  
**χριστῷ δουλεύετε 3:25 ο δε ἀδικών κομειται ο**  
 Hristos slujită ca rob. Iar cel ce face nedreptate va primi plăta  
 91 2532 3756 1510.2.3 4382  
**ηδικησε καὶ οὐκ ἔστι προσωποληψία**  
 nedreptății săvârșite; și nu este discriminare.

## CAPITOLUL 4

4:1 οἱ κύριοι τὸ δικαίων καὶ τὴν ισότητα τοὺς  
 Domnilor, ce e drept și echitabil  
 1401 3930 1492 3754 2532 1473 2192 2962  
**δούλοις παρέχεσθε εἰδότες οτι καὶ υμεις ἔχετε κύριον εν**  
 robilor, dată-le, sătind că și voi aveți un Domn în  
 3772 3588 4355 4342 1127  
**ουρανοῖς 4:2 τὴν προσευχὴν προσκαρτερείτε γρηγορούντες**  
 ceruri. În rugăciune perseverăți, veghind  
 1722 1473 1722 2169 4336 260 2532  
**εν αὐτῇ εν ευχαριστίᾳ 4:3 προσευχόμενοι ἀμα καὶ**  
 în ea în mulțumire. Rugați-vă totodată și

4:1 țășefilor, responsabililor, conducătorilor

4:1 țăsubalterilor

4012 1473 2443 3588 2316 455-1473 2374 3588  
**περι ημών ὥντα ο θεός ανοιξη ημίν θύραν τον**  
 pentru noi, ca Dumnezeu să ne deschidă o ușă pentru  
 3056 2980 3588 3466 3588 5547 1223 3739  
**λόγου λαλήσατο μυστήριον τον χριστού δι ο**  
 Cuvânt, să vorbim misterul lui Hristos, pentru care  
 2532 1210 2443 5319-1473 5613 1163 1473  
**καὶ δεδεματο 4:4 ινα φανερώσω αυτό ως δει με**  
 și sunt legat, ca să o arătă așa cum trebuie ca eu  
 2980 1722 4678 4043 4314 3588 1854  
**λαλήσαι 4:5 εν σοφίᾳ περιπατείτε προς τοὺς ἔξω**  
 să vorbesc. În înțelepciune umblați față de cei din afară,  
 3588 3056 1805 1473 3842  
**τον καιρὸν ἐξαγοράζομενοι 4:6 ο λόγος υμών πάντοτε**  
 timpul răscumpărându-l; să fie cuvântul vostru întotdeauna  
 1722 5484 217 741 1492 4459 1163 1473  
**εν χάριτι ἀλατη πρτυμένος ειδέναι πως δει υμάς**  
 prin har, cu sare asezată, ca să știi cum trebuie voi  
 1520-1538 611 3588 2596 1473 3956  
**ενι εκάστοτε αποκρίνεσθαι 4:7 τα κατ εμέ πάντα**  
 fiecaruia să răspundem. Cele cu privire la mine, toate  
 1107-1473 \* 3588 27 80 2532  
**γνωρίσει υμίν Τυχικός ο αγαπητός αδελφός καὶ**  
 vi le face cunoște Tihiic, preaiubitul frate, și  
 4103 1249 2532 4889 1722 2962 3739  
**πιστός διάκονος καὶ σύνδουλος εν κυρίῳ 4:8 ον**  
 credincios slujitor, și împreună-rob în Domnul; pe care  
 3992 4314 1473 1519-1473 3778 2443 1097  
**έπειμφα προς υμάς εις αυτό τούτο ινα γνω**  
 l-am trimis la voi tocmai pentru aceasta, ca să cunoască  
 3588 4012 1473 2532 3870 3588 2588 1473  
**τα περι υμών καὶ παρακαλέση τας καρδίας υμών**  
 cele despre voi, și să măngâie inimile voastre;  
 4862 \* 3588 4103 2532 27 80  
**4:9 συν Οιησίμω τῷ πιστῷ καὶ αγαπητῷ αδελφῷ**  
 împreună cu Onisim, credinciosul și preaiubitul frate,  
 3739 1510.2.3 1537 1473 3956-1473-1107 3588 5602  
**ος εστιν εξ υμών πάντα υμίν γνωριούσι τα ώδε**  
 care este, dintre voi. Ei vă vor face cunoște toate cele de aici.  
 782-1473 \* 3588 4869  
**4:10 ασπάζεται υμάς Αρισταρχος ο συναιχμάλωτός**  
 Vă îmbrățișeză Aristarh, cel împreună-inchiș  
 1473 2532 \* 3588 431 \* 4012 3739 2983  
**μον καὶ Μάρκος ο ανεψιός Βαρνάβα περι ον ελάβετε**  
 cu mine, și Marcu vărul lui Barnaba, despre care ați primit  
 1785 1437 2064 4314 1473 1209 1473 2532 \*  
**ευτολάς εὖ ἐλθη προς υμάς δεξασθε αυτὸν 4:11 καὶ Ιησούς**  
 poruncă; dacă vine la voi, primiți-l; și Isus  
 3588 3004 \* 3588 1510.6 1537 4061 3778  
**ο λεγόμενος Ιούστος ο ὄντες εκ περιτομής ούτοις**  
 cel chemat Iust, care sunt din tăierea împrejur. Aceștia  
 3441 4904 1519 3588 932 3588 2316  
**μόνοι συνεργοι εις την βασιλείαν τον θεόν**  
 singuri sunt împreună-lucrători pentru împărăția lui Dumnezeu,  
 3748 1096-1473 3931 782-1473  
**οτινες εγενήθησαν μοι παρηγορία 4:12 ασπάζεται υμάς**  
 care mi-au fost măngâie. Vă îmbrățișeză  
 \* 3588 1537 1473 1401 5547 3842  
**Επαφρᾶς ο εξ υμών δουλος χριστού πάντοτε**  
 Epafra, cel dintre voi, rob al lui Hristos, întotdeauna  
 75 5228 1473 1722 3588 4335 2443 2476  
**αγωνιζόμενος υπέρ υμών εν τας προσευχαῖς ινα στήτε**  
 luptându-se pentru voi în rugăciuni, ca să rămânăți  
 5046 2532 4137 1722 3956 2307 3588  
**τέλειοι καὶ πεπληρωμένοι εν παντι θελήματι τον**  
 desăvârșiți, și deplini incredință în toată viață lui  
 2316 3140-1063 1473 3754 2192 2205 4183  
**θεον 4:13 μαρτυρώ γαρ αὐτώ οτι έχει ζηλον πολὺν**  
 Dumnezeu. Căci mărturisesc despre el că are zel mult  
 5228 1473 1722 3588 4335 2443 2476  
**υπέρ υμών καὶ των εν Λαοδικείᾳ καὶ των εν Ιεραπόλει**  
 pentru voi, și cei din Laodiceea, și cei din Ierapole.  
 782-1473 \* 3588 2395 3588 27 2532  
**4:14 ασπάζεται υμάς Λουκᾶς ο ιατρός ο αγαπητός καὶ**  
 Vă îmbrățișeză Luca doctorul preaiubit, și  
 \* 782 3588 1722 \* 80 2532  
**Δημᾶς 4:15 ασπάσασθε τους εν Ασσοδικείᾳ αδελφούς καὶ**  
 Dima. Îmbrățișați pe cei din Assodicea frați, și  
 \* 2532 3588 2596 3624 1473 1577 2532  
**Νυμφάν καὶ την κατ οίκον αυτού εκκλησίαν 4:16 καὶ**  
 pe Nimfa, și pe cea din casa lui adunare. Să  
 3752 314 3844 1473 3588 1992 4160  
**όταν αναγνωσθή παρ υμίν η επιστολή ποιήσατε**  
 când va fi citită între voi această epistolă, faceti

2443	2532	1722	3588	*1577	Λαοδίκεων εκκλησία ἀναγνωσθή καὶ σι ḥn cea din adunarea din Laodiceea să fie citită; și	314	2532
3588	1537	*	2443	2532	1473	314	2532
την	ΕΚ	Λαοδίκειας	ινά καὶ υμεῖς αναγνώτε	4:17	καὶ pe cea din Laodicea, ca si voi să o cititi.	Si	
2036	*	991	3588	1248	3739	3880	
εἴπατε	Αρχίππῳ βλέπε την διακονίαν την παρέλαβες ziceți lui Arhip, Fii atent la slujba pe care ai primit-o						
1722	2962	2443	1473-4137		3588	783	3588 1699
εν	κυριῳ	ινά αὐτῷ πληροῖς	4:18 ο	αποστόλος τη εημ în Domnul, ca să o împlinești.	Salutare	e de mâna	
5495	*	3421	1473	3588	1199	3588	5484
χειρὶ	Παύλου μημηνούνετέ μου			των δεσμῶν η χαρις mea. Pavel. Amintiți-vă de ale mele lanțuri.			
3326	1473,	281					
μεθ	υμῶν αμήν						
fi	ce voi.	Amin.					